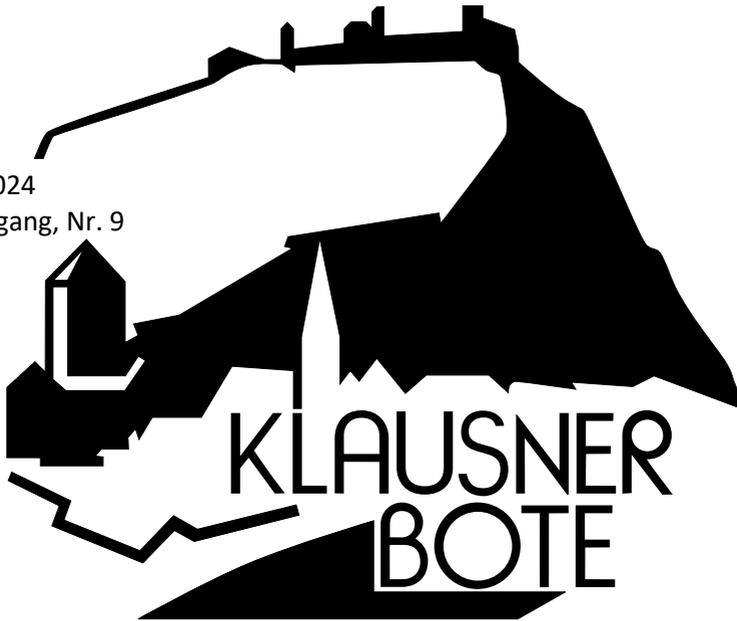




27.04.2024  
40. Jahrgang, Nr. 9



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa** 27.04. Second Chance ore 07.30-11.30 Uhr
- Sa/sa** 27.04. Kräutermarkt in Feldthurns | *Mercato delle erbe a Velturmo*
- Fr/ve** 03.05. Heilig-Kreuz-Markt | *mercato a Chiusa*
- Fr/ve** 03.05. *Serata film Dodici di noi* ore 19.30 Walthersaal  
Heutzutage. Zwölf Geschichten 19.30 Uhr Walthersaal
- Sa/sa** 04.05. Ban Winzer – Tag der offenen Weinkeller | *Dal viticoltore –  
Giornata delle cantine aperte – ore 14.00 – 22.00 Uhr*
- So/do** 05.05. Florianifeier 09.00 Uhr Kapuzinergarten
- So/do** 12.05. Muttertagskonzert des Männgergesangsvereins im  
Knappensaal 18.00 Uhr

*Ein kühler Mai wird hoch geacht,  
hat stets ein gutes Jahr gebracht.*

## JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

### Öffnungszeiten für Mittelschüler\*innen

Chillen, quatschen, Musik hören, Freunde und Freundinnen treffen und was euch sonst so einfällt!

Termine: 02. Mai || 09. Mai || 16. Mai || 22. Mai || 30. Mai

jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr

JDUE-Büro, St. Andreasplatz 5, Klausen

Die Öffnungszeiten des Jugenddienstes Unteres Eisacktal finden ab 02. Mai 2024 gemeindeübergreifend donnerstags im JDUE-Büro in Klausen statt.

Achtung: Die Öffnungszeiten in den Gemeinden werden während dieser Zeit **nicht** stattfinden!

\*\*\*\*\*

### Vortrag "Wolke Sex – alles über Sexualität, Pubertät und mehr"

**Wann:** Mittwoch, 22. Mai von 14.00 bis 17.00 Uhr

**Wo:** Jugenddienst Unteres Eisacktal

**Wer:** Mädchen und Jungs ab der 5. Klasse Grundschule  
mit Sexualpädagogin Christa Plank

Infos und Anmeldung unter [www.jdue.org](http://www.jdue.org)

## FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

### Einladung zur Florianifeier 2024

Liebe Bürger und Bürgerinnen,  
am Sonntag, den 05. Mai feiert die Freiwillige  
Feuerwehr Klausen ihren Schutzpatron, den Hl.  
Florian. Die heilige Messe findet um 09:00 Uhr im  
Kapuzinergarten statt. Anschließend laden wir die  
Bürger und Bürgerinnen von Klausen zu einem kleinen Umtrunk ein.



Wir freuen uns auf Euer Kommen!

**Muttertagskonzert  
des Männergesangsverein Klausen**

Liebe Musikfreunde,

wir laden herzlich zum traditionellen Muttertagskonzert des Männergesangsvereins Klausen ein! Das Konzert findet am

**Sonntag, den 12. Mai 2024, um 18.00 im Knappensaal in Klausen**

statt. Genießen Sie einen stimmungsvollen Abend mit traditionellen Liedern aus dem Alpenraum, präsentiert vom Männergesangsverein Klausen unter der Leitung von Sepp Gfader und dem Klausner Gelegenheitsquartett. Dies sind Magdalena Lang, Mirjam Gamper, Markus Knollseisen und Sepp Gfader.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Klausen  
Barbian  
Feldthurns  
Villanders

GEMEINDE Klausen  
COMUNE DI Chiusa

**18.04  
- 31.10**

**KLAUSEN  
CHIUSA**

**Bauernmarkt  
Mercato contadino**

Jeden Donnerstag von 8:00 – 12:30 Uhr auf dem Tinneplatz  
(Ausnahmen: MI 24.04 & FR 16.08)

Ogni giovedì dalle ore 8:00 – 12:30 in Piazza Tinne  
(eccezioni: MER 24.04 & VEN 16.08)

Foto: freepik/jcomp

## Mitteilung Amateursportverein Klausen

### EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Die heurige Mitgliederversammlung des Amateursportvereins Klausen findet in erster Einberufung am Sonntag, den 19. Mai 2024, um 23.45 Uhr, im ASV Lokal, Sportzone Klausen und am **Freitag, den 24. Mai 2024 mit Beginn um 20.00 Uhr** in zweiter Einberufung im Hotel Rierhof in Klausen statt.

#### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Eröffnung der Versammlung durch den Präsidenten
2. Grußworte der Ehrengäste
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung
4. Tätigkeitsbericht des Präsidenten
5. Kassabericht
6. Bericht der Kassarevisoren und Entlastung des Kassiers
7. Rücktritt des Vereinsausschusses und Ernennung des Vorsitzenden der Mitgliederversammlung und der Stimmzähler
8. Wahl der Ausschussmitglieder
9. Ernennung der Rechnungsprüfer und des Schiedsgerichtes
10. Allfälliges

In diesem Jahr stehen die **Neuwahlen des Vereinsausschusses** an. **Jedes Mitglied kann sich als Kandidat\*in vorab schriftlich auf [asv@klausen.it](mailto:asv@klausen.it) bewerben.** Alle Mitglieder **über 16 Jahren** sind wahlberechtigt. Weitere Infos mit offizieller Einberufung, Vollmachten und Tagesordnung können auf der Internetseite [asv-klausen.it](http://asv-klausen.it) heruntergeladen werden.

**Bitte daran denken: in der Steuererklärung die 5 Promille an ASV Klausen mit Steuernummer 800 117 60 214 anzugeben.**

Für den Vereinsausschuss  
Dr. Alexander Schrott

**Escursione Anterivo Monte Corno - Trodena Giro ad anello – Trodena - Cislon  
DOMENICA 5 maggio 2024 Malga Cislon-Trodena**

**Partenza**

Bressanone	Piazzale Max	Ore	7.00
Chiusa	Zona sportiva	Ore	7.15
Colma			7.30
Bolzano	Piazza Adriano	Ore	8.00



**Itinerario A:** Con il bus a Anterivo, partenza dal paese per il sentiero Europeo n.5 al passo della Cisa mt. 1.480 si sale sul Monte Corno 1.780 , si scende alla Malga Monte Corno 1.710 (ristoro) si ritorna al passo della Cisa e Trodena dove ci aspetta il bus.

**Alternativa B:** Partenza Trodena paese per il sentiero n. 2 - 3 -1 giro ad anello monte Cislon e malga Cislon ( Ristoro ) e rientro a Trodena

Malga Cislon è raggiungibile da Trodena in 45 minuti e 100 mt. di dislivello

<b>A</b>	Difficoltà: media	Dislivello ▲ 580 ▼ 640	Tempo: 4.5 h
<b>B</b>	facile	Dislivello ▲ 300 ▼ 300	Tempo: 2.30 h

**SOCI € 15      Giovani fino ai 18 anni € 10**

**Prenotazioni:** Favretto, G., Cel. 347 9547219, entro il 2 maggio 2024

**Capo gita** Costanzo Michele - Favretto Giuseppe

**BAN WINZER – Tag der offenen Weinkeller**

**DAL VITICOLTORE – *Giornata delle cantine aperte***

04.05.2024 – ore 14:00 – 22:00 Uhr

Erlebe Wein bei unseren Winzern hautnah! Ein Shuttle-Dienst bringt dich von Weingut zu Weingut, wo du die Weine der Winzer verkostest und einen Einblick in die Weinkeller bekommst.

*Visita le nostre tenute e cantine direttamente nei loro vigneti. Un servizio navetta ti porta da una cantina all'altra, dove potrai degustare i loro vini e farti un'idea del lavoro dei viticoltori.*

**Teilnehmende Weingüter | *Tenute partecipanti*:**

- Kellerei Eisacktal
- Weingut Spitalerhof
- Weingut Thomas Dorfmann
- Weingut Radoar
- Weingut Garlider
- Weingut Zöhlhof
- Weingut Röck

Weitere Infos unter [www.klausen.it/ban-winzer](http://www.klausen.it/ban-winzer)

*Maggior informazioni su [www.klausen.it/dal-viticoltoire](http://www.klausen.it/dal-viticoltoire)*

**Kulinarische Frühlingsgenusswochen**

***Settimane culinarie primaverili***

Lass dich von unseren Gastronomiebetrieben überraschen und verwöhnen: allerhand Frühlingsspeisen sowie Kräuter- und Spargelwochen erwarten dich vom 27.04. – 31.05.2024 in den teilnehmenden Betrieben.

Weitere Informationen unter: [www.klausen.it/fruehlingsgenuss](http://www.klausen.it/fruehlingsgenuss)

*Degusta da noi la primavera culinaria: ti aspettano deliziosi piatti primaverili a base di erbe aromatiche e asparagi ti aspettano dal 27.04. al 31.05.2024 nei ristoranti partecipanti.*

*Ulteriori informazioni su: [www.klausen.it/primavera-culinaria](http://www.klausen.it/primavera-culinaria)*

### Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

### Kreativangebot – Geschenk zum Muttertag:

Am Samstag, 11.05.2024 von 9.00 – 11 Uhr basteln wir im Elki Klausen gemeinsam ein Geschenk zum Muttertag. Wir freuen uns auf euch!

Kostenbeitrag: 6 Euro

➡ Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### Workshop: Mundhygiene im Baby- und Kleinkindalter

**Ein gesundes Lächeln von klein auf:** Gesunde Milchzähne sind die Grundlage für ein gesundes Lächeln im Erwachsenenalter. Doch gesunde Zähne sind kein Zufall; Sie sind das Ergebnis einer liebevollen und sorgfältigen Pflege von Anfang an! Und diese lohnt sich für das ganze Leben, denn gesunde Zähne leisten einen wichtigen Beitrag zum allgemeinen Wohlbefinden und zur körperlichen Gesundheit. In diesem Treffen werden praktische Tipps und Techniken vermittelt, die den Eltern im Alltag helfen, eine gute Mundhygiene-Routine zu etablieren. Dabei wird auf wichtige Themen wie Kariesprävention, die richtige Zahnputztechnik, die Wahl geeigneter Zahnbürsten und Zahnpasten, die Rolle der Ernährung in Bezug auf die Zahnentwicklung und andere relevante Aspekte eingegangen.

Zielgruppe: Werdende Mütter und Väter, Eltern von Kindern im Alter von: 0 - 6 Jahren, weitere Betreuungspersonen.

Referentin: Laura Kostner (Dentalhygienikerin mit einer Leidenschaft für die Zahngesundheit von Kindern)

Termin: Mittwoch, 08.05.2024 von 19.00 – 21.00 Uhr

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 10 Euro

➡ Anmeldung: bei [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### Selbstverteidigungskurs für Frauen und Mädchen ab 13 Jahren

„Lern dich richtig zu schützen“

Was ist Selbstverteidigung? Oder wo fängt Selbstverteidigung an????

In diesem Workshop wird folgendes vermittelt:

- Die 4 AAAA (Aussuchen, Ansprechen, Annähern, Anfassen)
- Täterstrategie
- Körperhaltung und Grenzen setzen
- Flucht und Notausgänge

- Richtiges Verhalten im Bus und Zug
- Häusliche Gewalt und Stalking
- Praxisteil: Selbstverteidigung, arbeiten mit Pratzen und Schlagpolster
- Selbstverteidigung mit Alltagsgegenständen

Referent: Michael Pfattner

Termin: Samstag, 01.06.2024 von 10.00 - 12.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum im Wegmacherhaus Klausen

Kosten: 15 Euro

➡ Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## VOLKSBÜHNE KLAUSEN

**Die Volksbühne Klausen bedankt sich herzlichst bei allen Sponsoren und Helfern, die uns beim diesjährigen Zauberpfad unterstützt haben!**

**Sollten wir jemanden vergessen haben, entschuldigen wir uns!**



Ansitz Fonteklaus Klausen  
 Apotheke Dr. Aichner Klausen  
 Atelier Elisa Klausen  
 Athesia – Filiale Brixen  
 Bäckerei Konditorei Gasser  
 Bar Albert Klausen  
 Beton Eisack  
 Bildungsausschuss Klausen  
 Blumen Fink  
 Blumen Schenk  
 Boutique Glamour  
 Boutique Kartina  
 Boutique Maximilian  
 Brimi – Milchhof Brixen  
 Brunnerhof Klausen  
 Creatief Schölzhorn  
 Damiani Holz& Co/Lignoalp Brixen  
 Dekadenz Gruppe Brixen

Drogerie Rose  
 Duka  
 Duml Harald  
 Eichbichler Ernst Klausen  
 Eisacktaler Kellerei  
 Elektro Oberrauch  
 Elki Klausen  
 Familienhotels Südtirol  
 Faro  
 Feuerwehr Atzwang  
 Feuerwehr Klausen  
 Fischnaller Interieur und  
 Raumausstatter  
 Foto Tabernar  
 Frener und Raifer  
 Gasslbräu  
 Getränkemarkt Harpf  
 Beauty Lounge Klausen

Hair Lounge Klausen  
Hofer Fliesen  
Hoorschneider Tauber Hannes  
House of Beauty  
Imbiss Herbert  
Jungmann – Filiale Brixen  
Juwelier Mair  
Kandlerhof Bozen  
Kellerei Schreckbichl  
Klammsteiner Obst und Gemüse  
Klostersepp Klausen  
Konditorei Almatosa  
Konditorei Pupp  
Konditorei Reiserer Klausen  
Lambacher Heimtextilien Klausen  
Larcherhof Bozen  
Löwenhof Vahrn  
Luis Demetz  
Mary Bar Klausen  
Metzgerei Schanung  
MW Manufaktur der Weissteiner  
Manuela  
Obermarzoner Obst und Gemüse  
Optik Raifer  
Papierladen Eichbichler  
Pfiff Toys Vahrn  
Plieger Klausen  
Prima

Prost Mahlzeit Catering  
Restaurant Sportwirt  
Raiffeisen- Raiffeisenkasse Eisacktal  
Rustika Pizzeria Restaurant  
Salon Figaro - Zanesco Stefano  
Salon Tiffany  
Sattlerei – Stickerei Trocker  
Schwingshackl Reinigung  
Schuhe Delmonego  
Schuhhaus Fill Klausen  
Sport Trocker  
Stadtcafe Klausen  
Tabaktrafik Pancheri  
Terzariol Klausen  
Tinkhauser  
Tischlerei Erlacher  
Torgglkeller Schmuckhof  
TransBozen  
Überbacher Bäckerei – Konditorei  
Viropa  
Walther von der Vogelweide  
Weger  
Weltladen – Filiale Brixen  
WF Mechanik  
Wolf Fenster AG  
W-Tec  
Zimmerei Kelderer Otto - Villanders



### **WIR SUCHEN DICH! Zimmermädchen aufgepasst!**

Du interessierst dich für eine Teilzeitstelle im Eisacktal und möchtest in einem flotten Team arbeiten? Dann bist du bei uns genau richtig. Wir bieten Saisons/Jahresstelle, durchgehende Arbeitszeiten, vormittags ca. 4 – 5 Stunden und ein angenehmes Arbeitsklima. Ab sofort oder nach Vereinbarung. Wir erwarten eine fleißige und motivierte Arbeitskraft. Komm vorbei oder sende uns deine Bewerbung per E-Mail.

Hotel Goldener Adler Klausen

[info@goldeneradler.it](mailto:info@goldeneradler.it) | Tel. 0472 846 111

**Filmabend mit Diskussion | *Serata film con discussione***

*DODICI DI NOI*

HEUTZUTAGE. ZWÖLF GESCHICHTEN

Neue Minderheiten erweitern in Südtirol die Grenzen eines historisch  
dreisprachigen Landes

*In Alto Adige nuove minoranze allargano i confini di una terra storicamente  
trilingue*

**Freitag | Venerdì 03.05.24 ore 19:30 Uhr**

**Walthersaal, Oberstadt 61, Klausen**

**Sala Walther, Città Alta 61, Chiusa**

Organisiert von | *Organizzato da*

**Bildungsausschuss Klausen & Circolo Culturale Sabiona di Chiusa**

in Zusammenarbeit mit dem **Landesamt für Weiterbildung und Sprachen**

in **collaborazione con l'Ufficio Nazionale per la Formazione Continua e le Lingue**

**Dodici di noi - Heutzutage: Zwölf Geschichten** ist eine Reise von Brenner nach Rovereto, in dem anhand persönlicher Geschichten Beispiele des Zusammenlebens und der Integration sowie verschiedene Sichtweisen auf die Realität aufgezeigt werden. 12 Protagonisten unterschiedlichen Alters, unterschiedlicher Bildung, Nationalität und Kultur erzählen von sich, ihrem Identitätsgefühl und ihrer Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft.

Wir möchten gemeinsam mit euch diesen Film anschauen und uns anschließend dazu austauschen:

- Wie hat sich Südtirol im Laufe der Zeit durch die Zu- und Abwanderung von Menschen verändert - welche Veränderung sehen wir heute?
- Wie nimmst du die Veränderungen wahr? Was löst das bei dir aus?
- Gibt es verschiedene Realitäten? ...

Für den gemütlichen Abschluss wird es im Anschluss ein **kleines Buffet mit marokkanischen Speisen geben** - wir bedanken uns ganz herzlich bei **Fatima Mansouh und Samia Zirar** dafür!

Wir hoffen, dass viele unserer Einladung folgen - alteingesessene Klausner und Klausnerinnen, neu Zugezogene, Menschen aus Nah und Fern...

Der Eintritt ist kostenlos. Für eine Anmeldung vorab bedanken wir uns, weil wir dadurch den Abend besser planen können.

[info@ba-klausen.it](mailto:info@ba-klausen.it)

***Zwölf Geschichten - Dodici di noi:*** è un film che riguarda dodici immigrati in Alto Adige nella loro vita quotidiana e parla della convivenza in Alto Adige. Ci farebbe molto piacere vedere questo documentario insieme a voi e poi scambiare idee a riguardo:

- Come è cambiato l'Alto Adige nel tempo a causa del fenomeno dell'immigrazione
- quale cambiamento riscontriamo oggi?
- Come percepisci i cambiamenti? Che cosa scatena in te?
- Ci sono realtà diverse? ...

Per una piacevole conclusione ci sarà un **piccolo buffet con piatti marocchini** - ringraziamo molto **Fatima Mansouh e Samia Zirar!**

L'invito è rivolto a tutte e a tutti gli interessati. Vi aspettiamo!

L'ingresso è gratuito.

Per pianificare meglio la serata Vi ringraziamo per la vostra iscrizione.

[info@ba-klausen.it](mailto:info@ba-klausen.it)

### **STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE**

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.

Bitte einfach bei der Abfassung der Steuererklärung den gewünschten Verein angeben! Danke

### **RITENUTA D'IMPOSTA PER ASSOCIAZIONI**

Da anni c'è la possibilità di donare il 5 per mille dell'Irpef a organizzazioni e associazioni.

È facile: Basta indicare l'associazione desiderata sulla dichiarazione dei redditi!

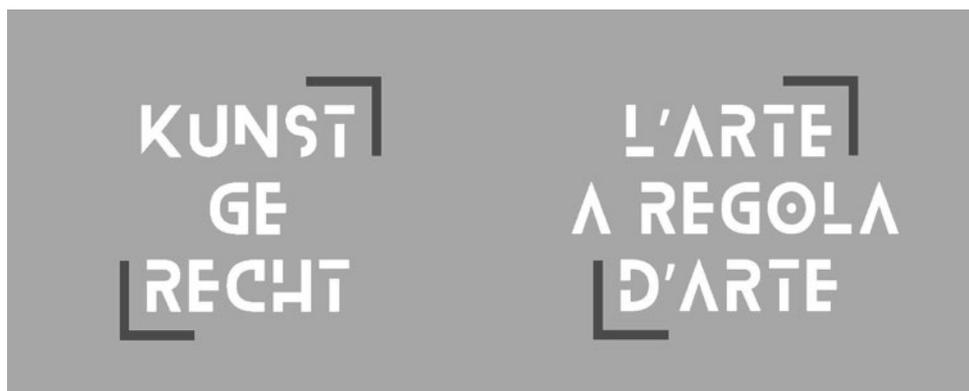
## AUSSTELLUNG KUNSTGERECHT

- Kunstausstellung mit Werken Südtiroler und Trentiner KünstlerInnen aus der Sammlung der Autonomen Region Trentino/Südtirol
- Kunst in der Altstadt
- KUNST-WOLLE\_5A

## MOSTRA L'ARTE A REGOLA D'ARTE

- *Mostra d'arte con opere di artiste e artisti del territorio dalla collezione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol*
- *Arte nel Centro Storico*
- LANA D'ARTISTA\_5A

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* | 23.3. – 17.8.2024



Sonntag | *domenica* 19.5.2024

INTERNATIONALER MUSEUMSTAG | *GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI*

- Motto ICOM 2024: „Museen für Bildung und Forschung“  
*“Musei per l’educazione e la ricerca”*

Eintritt frei | *Ingresso gratuito*

ore 10 -13 | 14-17 Uhr

Führungen | *Visite guidate* | ore 11.30 | 15.00 Uhr

- **Sonderausstellung KUNSTGERECHT**  
Führungen in italienischer Sprache mit dem Kurator  
dott. Giuseppe Tasin  
um 11.30 und um 15.00 Uhr
- **LORETOSCHATZ**
- **Kapuzinerkirche**
  
- ***Mostra temporanea L'ARTE A REGOLA D'ARTE***  
*Visite guidate in lingua italiana con il curatore dott. Giuseppe Tasin  
alle ore 11.30 e alle ore 15.00*
- **TESORO DI LORETO**
- **Chiesa dei Cappuccini**

KUNSTGERECHT ist ein Projekt der Autonomen Region Trentino-Südtirol und des Stadtmuseums Klausen. Die Sonderschau im Museum wird mit 21 Ausstellungspunkten im historischen Zentrum bereichert. Zu sehen sind 92 der bedeutendsten Werke aus dem Fundus von Kunstwerken der Region. Die großen Künstlernamen der Region werden von drei zeitgenössischen Künstlern, einem Designer und vier jungen Kreativen flankiert.

*L'ARTE A REGOLA D'ARTE è un progetto espositivo tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e il Museo Civico di Chiusa. La mostra diffusa collega il Museo al centro storico sostando in ventuno pubblici esercizi. In mostra ben 92 opere tra le più prestigiose dell'importante patrimonio artistico della Regione. I grandi dell'Arte regionale sono affiancati da tre artisti contemporanei, un designer e quattro giovani creativi.*



STADTMUSEUM KLAUSEN  
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | Via Fraghes 1  
39043 Klausen | Chiusa BZ  
Tel. + Fax 0472 846148  
[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)

Am **Dienstag, den 30. April** findet in beim **Dorfplatz in Verdings** von 10.00 bis 11.00 Uhr **die mobile Schadstoffsammlung** statt.

**Restmüllsammlung Fraktionen:** Aufgrund des Feiertages am 1. Mai 2024 findet die Restmüllsammlung in den Fraktionen am Freitag, 3. Mai 2024 statt.

**Raccolta immondizia frazioni:** *La raccolta d'immondizia del 1. Maggio 2024 (festivo) viene spostata a venerdì, 3 maggio 2024.*

## **VORANKÜNDIGUNG**

**Sa/sa 11. Mai Buchvorstellung – 16.00 Uhr**  
„Fräulein bitte zahlen“ in der Stadtbibliothek Klausen  
mit Sigrid Mahlknecht Ebner und Katharina Weiss

## **Kindertagesstätte Klausen**

**Freie Plätze ab September 2024 verfügbar!**

Infos erhalten interessierte Eltern bei der Kitas-Leitung:

Taina Plunger

[kitas-klausen@tagesmutter-bz.it](mailto:kitas-klausen@tagesmutter-bz.it)

Tel. +39 342 3915622



Wir freuen uns!

Einladung zum **Vortrag „Auf der Frag“** im Kulturzentrum RotLahn!

Tauchen Sie ein in die faszinierende Geschichte von Villanders, bevor die Fraktion "Frag" im Jahre 1928 ihre Eigenständigkeit an Klausen abtrat. Erfahren Sie Wissenswertes, sehen Sie beeindruckende Bilder und lassen Sie sich von den Geheimnissen vergangener Zeiten verzaubern.

**Datum: Mittwoch, 01. Mai 2024**

**Uhrzeit: 15.30 Uhr**

**Veranstaltungsort: Kulturzentrum RotLahn im Bergwerk Villanders, Oberland 36**

Die Frag war in der Blütezeit des Bergwerkes eine Art Logistikzentrum. Dort gab es verschiedene Erzkästen wie der Fugger oder Baumgartner. Im Wirtschaftszentrum siedelten sich auch Handwerksbetriebe an und errichteten dort auch ihre Wohnungen. Bis 1929 gehörte die Frag zu Villanders, kirchengemeindlich sogar bis 1964.

Nutzen Sie die Gelegenheit, mehr über die Vergangenheit von "der Frag" zu erfahren! Verbinden Sie den Vortrag mit einer Wanderung zum oder rund um das Bergwerk. Von der Bushaltestelle Bergwerk sind es lediglich 15 Minuten Fußweg. Und warum nicht diese Veranstaltung mit einer Wanderung verbinden? Starten Sie von der Gasser Hütte über Loderstatt zum Bergwerk und genießen Sie die herrliche Natur. Auf dem Rückweg können Sie über St. Anna nach Villanders oder Klausen wandern. Weitere Wanderungen <https://bergwerk.it/> unter WANDERN

auf der Frag

ROT LAHN

Vortrag im Kulturzentrum RotLahn  
Mittwoch 1. Mai 15:30 Uhr

Die Frag war in der Blütezeit des Bergwerkes eine Art Logistikzentrum mit Ansiedlung der Handwerker und deren Wohnungen. Bis 1929 gehörte die Frag zu Villanders, kirchengemeindlich bis 1964.

Rutverbindingen Klausen - Villanders - Hüttelstelle Bergwerk, Wanderungen vorher: Über Gasserhütte Saß/Loderstatt, Bergwerk, Nach Hause über Rotlahn, St. Anna Villanders oder Klausen.

Partner:

alupress Raiffeisen Rindlerplaner MASTER TERT

+39 345 311 5661 info@bergwerk.it www.bergwerk.it

Seien Sie dabei und lassen Sie sich von dieser Reise durch die Geschichte begeistern!

Liebe Theaterfreundinnen und Theaterfreunde,

es ist wieder soweit, Theater in Verdings! Heuer mit einer Uraufführung des Stückes „*Franz und Geschwister Steins Monster*“ von Lisa Maria Kerschbaumer.

**Aufführungen:**

SA 27.04.2024, 20.00 Uhr

SO 28.04.2024, 17.00 Uhr

**Ort: Vereinssaal Verdings**

**Platzreservierung:**

Tel 351 303 4972 (von 14.00 bis 19.00 Uhr)

Die Reservierung erfolgt in Reihen, der genaue Sitzplatz kann vor Ort gewählt werden. Einlass: 30 Minuten vor Beginn

Auf Euer Kommen freut sich die Theatergruppe Verdings



**Südtiroler Sanitätsbetrieb - Azienda Sanitaria dell'Alto Adige**

Das Krankenhaus Brixen sucht Freiwillige, die vormittags ambulante Patienten und Besucher zu den jeweiligen Abteilungen/Diensten begleiten. Der Einsatz beläuft sich auf 20 Stunden in der Woche. Als Dankeschön sind ein unentgeltliches Mittagessen in der Krankenhausmensa und eine kostenlose Parkmöglichkeit vorgesehen.

Interessierte melden sich bitte bei der Verwaltungsmitarbeiterin Frau Dr. Stefanie Lanz unter Tel. 0472 813 665.

*L'ospedale di Bressanone cerca volontari, che di mattina accompagnano pazienti e altre persone ai rispettivi ambulatori/servizi. Si tratta di 20 ore a settimana. Come ringraziamento i volontari riceveranno un pranzo gratuito nella mensa dell'ospedale e avranno la possibilità di parcheggiare gratis.*

*Gli interessanti sono pregati di mettersi in contatto con l'assistente amministrativa dott.ssa Stefanie Lanz (tel. 0472 813 665).*

Die Gemeinde Villnöß schreibt folgende unbefristete Stelle aus:

**Verwaltungsassistent/in**  
**Voll- oder Teilzeit**

Einreichtermin der Gesuche:  
Freitag, 27. Mai 2024 (12.00 Uhr)

Voraussetzungen:

- Reifezeugnis
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemals B)

Den vollständigen Text der Ausschreibung und die Gesuchsvorlage finden Sie auf der Homepage der Gemeinde [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu)

Weitere Informationen:

Personalamt der Gemeinde Villnöß, Tel. 0472 840 121

**WEISSES KREUZ – CROCE BIANCA**

**Hilfe braucht Helfer! Das Weiße Kreuz wirbt um neue Freiwillige**

Interessierte können sich rund um die Uhr unter der **Grünen Nummer 800 110911** oder auf der Webseite **[www.werde-teil-von-uns.it](http://www.werde-teil-von-uns.it)** informieren und unverbindlich melden. Gleichzeitig stehen auch alle Sektionen des Weißen Kreuzes für ein erstes Informationsgespräch bereit.

***Aiuto ha bisogno di aiutanti! La Croce Bianca recluta nuovi volontari***

*Gli interessati possono chiamare il numero verde 800 110911 o visitare il sito web [www.diventa-uno-di-noi.it](http://www.diventa-uno-di-noi.it) per saperne di più e iscriversi senza impegno. Allo stesso tempo, tutte le sezioni della Croce Bianca sono disponibili per una prima sessione informativa.*

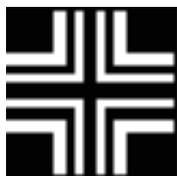


- ✓ Der **Weltladen Klausen** sucht eine/n Praktikanten/in für die Sommermonate. Bist du motiviert und hast die richtige Einstellung, melde dich! *La Bottega del Mondo di Chiusa cerca un/a praticante per i mesi estivi. Se ti interessa e hai la giusta filosofia mandaci il tuo curriculum!* [Weltladen.klausen@gmail.com](mailto:Weltladen.klausen@gmail.com)
- ✓ Gesucht wird Kindermädchen (deutsch- oder italienischsprachig) für die Sommerferien für 2 Kinder (5 und 7) 2 - 3 Mal die Woche halbtags in Villanders. *Cercasi tata (di lingua tedesca o italiana) per le vacanze estive per 2 bambini (5 e 7) 2 - 3 volte a settimana mezza giornata a Villandro.* **Tel. 347 3623292**
- ✓ Familie sucht Haus in Klausen zu kaufen, **Tel. 371 597 0377**
- ✓ Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir motivierte Zimmerer, Hilfsarbeiter, Lehrlinge zum sofortigen Eintritt. **Zimmerei Frötscher Gerhard, Pardell.** Wir freuen uns auf deinen Anruf: **328 8926183\***
- ✓ Wir suchen für unsere Ferienwohnungen in Feldthurns/Guln jeden Samstagvormittag oder jeden 2. Samstagvormittag Mithilfe beim Putzen. Bei Interesse und für genauere Informationen melde dich unter **Tel. 340 248 4604\***
- ✓ Wir suchen für unsere Mutter für Samstag und Sonntag einige Stunden Mithilfe bei ihr in der Nähe von Klausen. **Tel. 348 4205923**
- ✓ Vermietet wird in Klausen eine Dreizimmerwohnung mit Balkon (EKG). *Affittasi a Chiusa un trilocale con balcone (CEG).* Informationen bei - *informazioni presso* **dorfmann immobilien**, Tinneplatz - Piazza Tinne 15, **(+39) 335 6526421, [info@dorfmann.biz](mailto:info@dorfmann.biz)\***
- ✓ **DIE KINDERWELT** Sozialgenossenschaft sucht für die Sommermonate Kinderbetreuer:Innen. Sende deinen Lebenslauf an: [info@diekinderwelt.it!](mailto:info@diekinderwelt.it) *DIE KINDERWELT Società Cooperativa Sociale cerca assistenti all'infanzia per i nostri campi estivi a Chiusa. Inviaci il tuo curriculum a: [info@diekinderwelt.it!](mailto:info@diekinderwelt.it)*

Der Grundschulsprengel Klausen II sucht dringend für 28 Wochenstunden oder mehr eine/n Schulsekretär/in für das Direktionsbüro in Klausen.  
**Voraussetzungen:** Abitur, Zweisprachigkeitsnachweis B2, deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit, zeitnaher Arbeitsbeginn. Es handelt sich um eine Landesstelle der 6. oder 7. Funktionsebene mit der Möglichkeit einer flexiblen Einteilung der Arbeitszeit. Weitere Informationen finden Sie unter Schulsekretär/in im GSP Klausen II gesucht! - GSD Klausen 2.  
Interessierte Personen werden höflichst gebeten, sich an den Grundschulsprengel Klausen II, Seebegg 38, 39043-Klausen, **Tel: 0472 847319**, **[gsd.klausen2@schule.suedtirol.it](mailto:gsd.klausen2@schule.suedtirol.it)** zu wenden. Herzlichen Dank!

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.  
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

27.04.-03.05	Rosenapotheke Vahrn <i>Farmacia delle Rose Varna</i>
05.05.-10.05.	Franziskusapotheke Milland <i>Farmacia Franceso Millan</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.05.2024** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **06.05.2024** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **11.05.2024** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **06.05.2024** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Christine Plieger**



# Sumsifest

der Raiffeisenkasse Untereisacktal

**Samstag, 04.05.2024**

**ab 14:00 Uhr auf dem Dorfplatz Lajen**

**bei schlechtem Wetter im Vereinshaus Lajen**

14:30 Uhr Theater „Allein daheim“ mit Clownduo Herbert & Mimi

15:30 Uhr Prämierung auf Ortsebene der Sieger\*innen  
des Internationalen Raiffeisen Jugendwettbewerbes 2024

**KFS**  
Katholischer  
Familienverband  
Südtirol  
ZWEIGSTELLE  
LAJEN

**Bastelecke,  
Glitzer-Tattoos**

**und natürlich  
unsere  
Sumsi-Biene**

